



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
28 February 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 29-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 26 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аптенг (Гана)

Председатель Консультативного комитета

по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов (*продолжение*)

Безопасность и защита персонала Организации Объединенных Наций

Пункт 134 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов (продолжение)

*Безопасность и защита персонала
Организации Объединенных Наций (A/56/469 и
Corr.1 и A/56/619)*

1. **Г-н Севан** (Координатор по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций), представляя доклад Генерального секретаря (A/56/469 и Corr.1), говорит, что трагические события 11 сентября показали, что к вопросам безопасности всегда надо относиться серьезно. Сотрудники Организации Объединенных Наций рассчитывают на то, что Организация примет меры для их защиты. Как отметил Генеральный секретарь в Пятом комитете в мае 2001 года, безопасность является основным условием эффективного функционирования всех операций Организации Объединенных Наций. Без нее многие программы, в частности те из них, которые касаются гуманитарных вопросов, будет невозможно осуществлять. Более подробная информация, касающаяся повышения безопасности, содержится в докладе Генерального секретаря о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций (A/56/384). Внимание, уделяемое Канцелярии Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций, и ресурсы, выделенные ей на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, уже приносят свои плоды. Канцелярия смогла усилить свою координирующую роль в системе обеспечения безопасности и в некоторых случаях обратить вспять тенденцию выдвижения другими организациями инициатив в отношении независимой системы безопасности в пользу более тесного сотрудничества и координации. Она продолжает предлагать сотрудникам системы Организации Объединенных Наций во всем мире программу подготовки по вопросам безопасности и борьбы со стрессом. К 1 ноября 2001 года мобильные группы инструкторов посетили 29 стран и провели занятия для 8000 сотрудников. Как представляется, такие занятия являются полезными, поскольку число сотрудников, погибших в результате злонамеренных действий, значительно сократилось.

2. Безопасность больше не считается как нечто второстепенное; она должна быть основным компонентом всех мероприятий Организации Объединенных Наций, и необходимо уделять должное внимание ее планированию и обеспечению. Структуры безопасности и оперативные процедуры нуждаются в пересмотре и обновлении, особенно в свете событий 11 сентября. Одним из важных компонентов этого процесса является назначение постоянного координатора по вопросам безопасности на уровне помощника Генерального секретаря во главе отдельной и самостоятельной организационной структуры, предложенной Генеральным секретарем. Он настоятельно призывает Комитет положительно рассмотреть данное предложение.

3. В разделе II резолюции 55/238 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря разрабатывать в координации с административными руководителями специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций эффективный механизм совместного несения расходов. Впоследствии была достигнута соответствующая договоренность, и предложение о совместном несении расходов отражено в пунктах 37–38 доклада. В более общем плане соглашение предусматривает покрытие местных расходов организациями-участниками на основе численности сотрудников, которыми они располагают на местах, а покрытие расходов на управление в Центральных учреждениях Организацией Объединенных Наций.

4. Предложения относительно укрепления Канцелярии Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций включают три компонента, касающиеся операций на местах, операций в Центральных учреждениях в поддержку операций на местах и общего обеспечения безопасности в Центральных учреждениях.

5. Вопросы отчетности обсуждались на последнем межучрежденческом совещании по вопросам безопасности. Хотя пока не удалось разработать всеобъемлющий план в этой области, достигнуто соглашение о порядке работы в этом направлении. В ближайшие месяцы Канцелярия учредит рабочую группу для углубленной разработки стандартов отчетности.

6. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета (A/56/619), говорит, что предлагаемые общие расходы на повышение безопасности персонала Организации Объединенных Наций составляют 55,4 млн. долл. США. Эти расходы будут распределены между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, фондами и программами и другими участниками. Пересмотренное штатное расписание включает в общей сложности 338 должностей, из которых 38 предусмотрены для Центральных учреждений, включая должности, финансируемые за счет внебюджетных ресурсов. Шестьдесят три дополнительные должности, упомянутые в пункте 10 доклада Консультативного комитета, будут учреждены и будут финансироваться соответствующими специализированными учреждениями, фондами и программами. Хотя затраты Организации Объединенных Наций составят 10,4 млн. долл. США, дополнительно испрашиваются ассигнования в размере 8 млн. долл. США с учетом ресурсов, уже заложенных в первоначальную смету. Консультативный комитет поддерживает предложения Генерального секретаря и сделал ряд рекомендаций в отношении их осуществления, которые содержатся в его докладе.

7. **Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна, как и все государства-члены, глубоко переживает по поводу гибели своих граждан за рубежом. С 1992 года более 200 сотрудников Организации Объединенных Наций погибли в полевых местах службы, и каждый несет ответственность за обеспечение того, чтобы были приняты надлежащие и эффективные меры в целях сведения к минимуму последующих потерь. Доклад Генерального секретаря (A/56/469) является результатом активной деятельности за прошедший год в целях создания более справедливого механизма совместного несения расходов на цели обеспечения безопасности. В соответствии с новым механизмом финансовая ответственность возлагается на все примерно 30 организаций системы Организации Объединенных Наций, которые представлены на местах. Хотя это является позитивным первым шагом на пути создания более эффективной системы безопасности, предстоит сделать значительно больше, включая назначение постоянного координатора по вопросам безопасности в целях эффек-

тивного гарантирования безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

8. Нынешнее предложение предусматривает охват лишь 64 из 80 мест службы, считающихся местами повышенного риска. Каждому из предлагаемых 100 местных сотрудников безопасности будут приданы два местных сотрудника. Его делегация интересуется, будет ли такая мера достаточной для того, чтобы сотрудники безопасности на местах приобрели необходимые региональные знания и опыт; она хотела бы, чтобы во всех 80 местах службы повышенного риска кадровая структура была более сбалансированной. Кроме того, она поддерживает создание четкой структуры подчиненности между полевыми службами и Центральными учреждениями. Во многих местах службы работают сотрудники безопасности, нанятые учреждениями Организации Объединенных Наций; кроме того, имеются местные сотрудники безопасности, назначенные Канцелярией Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций; в связи с этим существует большая вероятность возникновения неразберихи в случае кризисной ситуации и того, что стандартные процедуры не будут соблюдаться. Канцелярия Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций должна давать руководящие указания всем сотрудникам безопасности на местах на основе стандартных оперативных процедур; это позволит повысить эффективность с точки зрения затрат, а также более гибко использовать ресурсы на цели обеспечения безопасности. Его делегация поддерживает также рекомендацию в отношении создания группы подготовки по вопросам безопасности, которая будет находиться в ведении Канцелярии.

9. По его мнению, планы в отношении повышения безопасности имеют существенные недостатки в связи с тем, что в докладе не был решен вопрос подотчетности. Важно обеспечить наличие механизма контроля и обеспечения подотчетности от самого низкого до самого высокого уровня и вертикальный и горизонтальный характер такого механизма. В связи с последними событиями возникла необходимость оперативного реагирования на кризисные ситуации на международной арене и в результате в ряде случаев стандартные процедуры безопасности не сработали. Такое положение дел является опасным и недопустимым. Необходимо разработать правила и руководящие принципы

безопасности, включая возможность проявлять необходимую гибкость во всех обстоятельствах; при этом основой объединения усилий всей системы является подотчетность.

Пункт 134 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (A/56/431 и Согг.1 и A/56/510 и Согг.1)

10. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета (A/56/510 и Согг.1), говорит, что он рекомендует одобрить предложение, содержащееся в докладе Генерального секретаря (A/56/431 и Согг.1).

11. **Г-н Ассаф** (Ливан) выражает признательность его страны за усилия, предпринимаемые Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) по восстановлению мира в данном регионе, а также заявляет о своей полной поддержке ВСООНЛ на всех политических, административных и финансовых уровнях. Несмотря на тяжелое экономическое положение, Ливан продолжает вносить в полном объеме взнос на цели поддержания Сил и обеспечивать исключительно для ВСООНЛ беспоплатный доступ к импортным товарам.

12. Он обращает внимание на пункты 25 и 26 доклада Генерального секретаря, в которых отмечается, что Израиль не выплатил компенсацию, требуемую в соответствии с рядом резолюций Генеральной Ассамблеи, в связи с его преднамеренным нападением на центр Организации Объединенных Наций в Кане в 1996 году. Израиль должен нести финансовую ответственность перед Организацией Объединенных Наций за эти действия; его страна проведет консультации с членами Группы арабских государств и Группы 77 и Китая в целях принятия необходимой резолюции.

13. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) выражает сожаление по поводу того, что представитель Генерального секретаря не смог представить свой доклад, поскольку его делегация хотела, чтобы были сделаны некоторые разъяснения. Он поддерживает замечания представителя Ливана.

Ссылаясь на пункт 10(с) доклада Генерального секретаря, он выражает удовлетворение сбалансированным рассмотрением в докладе возможности сокращения численности ВСООНЛ до 2000 военнослужащих. В первоначальном предложении Генерального секретаря, впоследствии одобренном Советом Безопасности (S/2001/500), сокращение допускается при условии предварительных консультаций с Ливаном и странами, предоставляющими войска. Решение о сокращении Сил до 2000 военнослужащих явно не будет принято до июня 2002 года. Вместе с тем существующее положение неправильно представлено в докладе Консультативного комитета, из которого следует, что решение о сокращении уже принято. В связи с этим он не может поддержать пункт 11 данного доклада. Его делегация хотела бы также предусмотреть четкую ссылку на инцидент в Кане, упомянутый представителем Ливана.

14. Ссылаясь на пункт 12 доклада Консультативного комитета, он говорит, что следует учитывать, что после упразднения четырех должностей категории специалистов в Центре координации деятельности, связанной с разминированием, соответствующие функции по разминированию будут осуществлять подрядчики. Поскольку программа по разминированию финансируется за счет добровольных взносов, сокращение таких взносов весьма пагубно скажется на ее осуществлении.

15. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что он обеспокоен политическими манипуляциями Комитета. Он надеется, что в проект резолюции по ВСООНЛ не будут включены политические элементы, с тем чтобы его можно было принять на основе консенсуса в соответствии с обычной практикой Комитета. Еще не было такого случая, чтобы конкретное государство-член одно несло финансовую ответственность за ущерб, причиненный силам Организации Объединенных Наций в рамках операций по поддержанию мира. Расходы на возмещение такого ущерба должны покрываться из общего бюджета на операции по поддержанию мира в соответствии с принципом коллективной ответственности. Он напоминает о замечаниях, сделанных в этой связи в письме Постоянного представителя Израиля на имя Генерального секретаря (S/2001/942) и в заявлении его делегации на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 14 июня 2001 года (A/55/PV.103).

16. **Г-н Ассаф** (Ливан) говорит, что он сожалеет о том, что ему приходится повторять одни и те же доводы из года в год. Хотя за определение обязанности Израиля выплатить компенсацию жертвам инцидента в Кане отвечают другие органы, Пятый комитет имеет право призвать выплатить сумму в размере 1 284 633 долл. США, которая была проведена по счету дебиторской задолженности перед ВСООНЛ, для покрытия расходов на возмещение ущерба, причиненного собственностью Организации Объединенных Наций. Это нельзя назвать политическим вопросом. Если Генеральная Ассамблея создаст прецедент и потребует, чтобы Израиль нес полную ответственность за причиненный ущерб, она лишь ответит на прецедент, созданный Израилем, который умышленно нанес бомбовый удар по объектам Организации Объединенных Наций.

17. **Г-н Алатраш** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что предпринимается попытка заставить международное сообщество поддержать продолжение агрессии и понести расходы, связанные с такой агрессией. Он не может согласиться на финансовую ответственность за то, что он считает умышленными террористическими нападениями на мирное население и силы Организации Объединенных Наций, которые пытаются сохранить мир и безопасность на Ближнем Востоке.

18. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит в ответ на выступление делегации Сирии, что пункт 11 доклада Консультативного комитета (A/56/510) необходимо рассматривать с учетом пунктов 8 и 9 этого доклада. В пункте 8 упоминается предложенное Генеральным секретарем сокращение общих ресурсов ВСООНЛ на 31,3 процента. Один компонент такого сокращения, а именно численность военнослужащих, рассматривается в пункте 9, в котором отмечается предложение о сокращении численности военнослужащих с 4543 до 3613 человек к 31 мая 2002 года, а впоследствии до целевого уровня 2000 человек к началу следующего финансового периода. В пункте 11 указывается, что предлагаемое сокращение 17 должностей международных сотрудников не соответствует сокращению численности военного персонала. Консультативный комитет не скорректировал предложенный Генеральным секретарем общий объем ассигнований в размере 136,6 млн. долл. США. Вместе с тем он отметил, что он ожидает по-

лучить предложения в отношении дальнейшего сокращения численности международных сотрудников в течение периода, начинающегося 1 июля 2002 года. С учетом этого замечания Комитет рекомендовал принять предложения Генерального секретаря.

19. **Г-н Йен** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что Генеральный секретарь предложил упразднить четыре должности сотрудников категории специалистов в Центре координации деятельности, связанной с разминированием, и вместо этого использовать эквивалентную сумму в долларах США для оплаты услуг по контрактам. Это не означает сокращения уровня начисленных взносов для оперативной деятельности по разминированию; это скорее отражает заключение Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, о том, что экспертные услуги в области разминирования могут быть обеспечены более эффективным и оперативным способом через Управление по обслуживанию проектов. Оперативное разминирование районов, в которых осуществляет свою деятельность ВСООНЛ, будет по-прежнему финансироваться за счет начисленных взносов, а другие виды деятельности, связанные с разминированием, такие, как создание баз данных, будут финансироваться за счет добровольных взносов.

20. В отношении оценки инцидента в Кане в докладе Генерального секретаря (A/56/431) он считает, что этот вопрос надлежащим образом отражен в тексте на английском языке; он может обратиться к Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию с просьбой удостовериться в том, что этот вопрос отражен аналогичным образом в текстах на всех языках.

21. В разделе III доклада и разъяснениях, содержащихся в приложениях к нему, Секретариат не сделал никаких предположений в отношении того, какие шаги Совет Безопасности может решить принять, помимо нынешних мер по сокращению численности персонала.

22. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что, хотя в пункте 10(с) доклада указывается, что решение о сокращении численности военнослужащих будет зависеть от развития обстановки на местах, в изложенных в других пунктах предположениях этот фактор не учитывается. Он

поднял этот вопрос с тем, чтобы в текст были внесены соответствующие поправки.

23. Он согласен с существом раздела об инциденте в Кане. Он бы предпочел, чтобы, как и в прошлом, этот вопрос рассматривался отдельно, однако отмечает, что в последние годы наметилась практика упоминать этот вопрос наряду с другими вопросами, касающимися ВСООНЛ. Что касается пункта 11 доклада Консультативного комитета (A/56/510) он считает, что если Генеральная Ассамблея разделяет предположение Консультативного комитета о том, что численность военнослужащих ВСООНЛ будет сокращена, то Департамент операций по поддержанию мира должен принять во внимание этот факт.

24. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что пункт 11 доклада Консультативного комитета касается не военнослужащих, а гражданского персонала. Пятый комитет может принять решение о том, утверждать ли предполагаемое сокращение численности сотрудников, упомянутое в этом пункте, незамедлительно или ожидать будущих предложений Генерального секретаря с учетом решений, принятых Советом Безопасности. Если предлагаемого поэтапного сокращения численности военнослужащих не произойдет, тогда не произойдут и сокращения, упомянутые в пункте 11, вопреки ожиданиям Консультативного комитета. В других докладах Консультативный комитет делал аналогичные замечания в отношении необходимости учета развития ситуации в будущем. Пятый комитет может либо просить Генерального секретаря предложить дополнительное сокращение численности международных сотрудников или рекомендовать Генеральному секретарю не предлагать таких сокращений.

25. **Г-н Ассаф** (Ливан) говорит, что вопрос о сокращении персонала будет решаться не Пятым комитетом, а Советом Безопасности. Позиция его правительства заключается в продолжении операций Организации Объединенных Наций в Ливане при сохранении всех существующих элементов. Цель заключается не в том, чтобы увеличить бремя финансирования военнослужащих Организации Объединенных Наций в Ливане, а лишь в том, чтобы сделать все возможное для поддержания мира и стабильности на Ближнем Востоке, которые являются бесценным достоянием.

Пункт 141 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (A/56/487 и A/56/621)

26. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что предлагаемый Генеральным секретарем бюджет Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) составляет 722,1 млн. долл. США на период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года (A/56/487). В своем докладе по данному вопросу (A/56/621) Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнования в размере 692 млн. долл. США и общую сумму начисленных взносов в размере 651 млн. долл. США, а также полномочиям на принятие обязательств в размере 41 млн. долл. США. Подробная информация об этих рекомендациях содержится в пунктах 55 и 56 доклада.

27. Консультативный комитет сделал замечания и рекомендации по ряду вопросов, включая управление механизмом аренды с обслуживанием. Он дал высокую оценку Миссии за принятые меры в целях решения проблем, которые возникли в связи с механизмами аренды с обслуживанием принадлежащего контингентам оборудования, и рекомендовал выработать ориентиры для определения способности усилить процесс проверки принадлежащего контингентам оборудования. Данная рекомендация в равной степени касается всех других операций по поддержанию мира. Кроме того, Консультативный комитет поставил под вопрос предлагаемую реклассификацию и перевод должностей, в рамках которых, как представляется, предлагается реклассификация должностей в сторону повышения, после чего происходит перевод этих же должностей в другие организационные подразделения на их исходный более низкий уровень. В связи с этим он согласился не со всеми предложенными реклассификациями. В пунктах 49 и 50 своего доклада Консультативный комитет отмечает серьезные проблемы, возникающие в связи с управлением деятельностью подрядчиков. Консультативный комитет намерен продолжать следить за этим вопросом и рассматривать аналогичные ситуации в других миссиях по поддержанию мира.

28. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что в целом его делегация удовлетворена деятельностью МООНСЛ, которая в настоящее время

является самой крупной операцией Организации по поддержанию мира. Его делегация подходит к вопросу о финансировании Миссии с точки зрения обеспечения эффективного функционирования ее военного и гражданского компонентов и успешного осуществления ее важного мандата.

29. Предлагаемый объем финансирования в размере 722,1 млн. долл. США на период с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года на 31 процент выше по сравнению с объемом за предшествующий период. Такое значительное увеличение отражает расширение военного компонента Миссии, на который приходится почти 70 процентов от общих расходов. Генеральный секретарь предложил также дополнительно 126 должностей в рамках гражданского компонента и реклассификацию ряда должностей. Он разделяет точку зрения Консультативного комитета о том, что не все предлагаемые реклассификации следует принимать и что следует утвердить лишь 107 дополнительных должностей. Он отмечает рекомендацию Консультативного комитета относительно необходимости проведения углубленного анализа убытков, понесенных в результате невыполнения подрядчиками своих обязательств, с тем чтобы избежать повторения таких ситуаций в будущем.

30. Оратор поддерживает замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении объема ассигнований для Миссии. Вместе с тем он хотел бы поддержать возможное будущее сокращение предлагаемого объема бюджета, особенно в отношении административного компонента МООНСЛ.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.